***Літературно-музична композиція***

***«З любов’ю до України»***

*(Україна в творчості*

*зарубіжних письменників)*

Підготували:

вчитель зарубіжної літератури І категорії

Гладій Галина Василівна та

вчитель музичного мистецтва вищої категорії

Гладій Степан Дмитрович

Дзвиняцької ЗОШ І-ІІІ ступенів

Мета: поглибити знання учнів про життя і творчість зарубіжних письменників, пов’язаних з Україною, її історією та культурою; розвивати творчі здібності, дослідницькі та комунікативні навички; виховувати любов до рідного краю, повагу до творчості світових митців.

Обладнання: вислови про Україну та її столицю Київ; портрети письменників: М.Гоголя, А.Ахматової, Р.М.Рільке, М.Булгакова, О.Пушкіна, О.Гріна, А.Міцкевича, П. Целана, О. де Бальзака; вишиті рушники.

*1)Ось вона, горда, як пісня,*

*Стоїть переді мною незрівнянною красунею.*

*Дозволь надивитись на тебе, знаменита Україно…* (Раміс Рискулов)

*2) Люблю, Вкраїно, я тебе, як матір син.*

*Ти вічно в пам'яті моїй, в житті моїм*

*Нестимеш пісні чарівної весноплин.* (Сармен)

*3) «І ось нарешті побачив Північний Рим, татарське місто з трьомастами» церквами багатствами Лаври і Святою Софією... А навкруги — українське сте­пове безмежжя. Зовсім не зайве ще хоч раз на це по­дивитися".* (P.M.Рільке)

4) "*Був у чарівному місті Києві, милувався красою і величчю старовинного гнізда руського".* (Максим Горький)

5) *"Чудовий, дивний, неймовірний. . . цей мальов­ничий золотоверхий Київ".* (М.Лесков).

**Учитель.** Багато світових письменників, з творчістю яких ми знайомимося на уроках зарубіжної літератури, були вихідцями з України або ж побували на території нашої Батьківщини. Мальовничі куточки українського краю зачаровували їх своєю неперевершеною красою, своєю неповторністю. Саме тому нашій Батьківщині присвячено чима­ло прекрасних прозових та поетичних рядків, які зливаються у дзвін­ку пісню дружби. Прислухаймося ж до її величних звуків.

**Ведуча.** Моя Україно – зоря світанкова,

 Пшеничні лани, голубі небеса,

 Її солов’їна калинова мова

 Світиться, наче на сонці роса.

**Ведучий.** О рідна матусю, за правду і волю

 Справіку моляться твої вуста.

Моя Україна народжена з болю,

Любові та віри Ісуса Христа.

**Ведуча.** Дивися безкрайнєє, синєє море,

Стоїть над землею, неначе шатро.

Воно посилає любов нескінченну

І щиро дарує надію й добро.

**Ведучий.** Хай знає весь світ про казкову країну

Де синєє небо та жовті поля.

Хай квітне щаслива моя Україна

Найкраща, безцінна, любима земля.

**Ведуча.** Чи є десь на землі такий край, де тихі травневі ночі пливуть на крилах солов’їних пісень, де вранці джерельною водою вмивається латаття, де у вільному степу п’янієш від пахощів трав. Де все грає силою, наче чарами манить до себе художників.

**Ведучий.** Україна! Це вона несе на крилах любові душу народу через віки і не меркне у вічності, бо тримає її на землі наша любов.

***Пісня 1. «Розкажу про Україну»***

**Ведуча.** Ми українці, Україна – наша рідна земля, яку ми любимо, плекаємо, прославляємо у віршах. Її краса не залишила байдужими митців інших країн. І хто побував тут, обов’язково мріє повернутися знову. Благословенна, овіяна легендами українська земля, оспівана в прекрасних ліричних рядках.

**Ведучий.** А яка прекрасна українська природа! Вона зачаровує, нею захоплюються. І де б ти не був, пам’ятаєш її завжди. А зараз послухайте, як пише про свою родину Україну письменник, виходець із щедрої полтавської землі – Микола Васильович Гоголь.

**Читець:** «Чи знаєте ви українську ніч?» (Уривок із повісті «Травнева ніч, або утоплена»).

**Ведуча.** А які прекрасні й неозорі українські степи! Послухайте опис українського степу із повісті М. Гоголя «Тарас Бульба».

**Читець.** Уривок із повісті М. Гоголя «Тарас Бульба». *(«Степ, що далі, то ставав прекрасніший. …»). Ця розповідь звучить на фоні запису співу пташок у ранковому лісі.*

**Ведучий.** Україна для Гоголя була матір’ю, колискою, коханою, молитвою. Він дихав нею в свої найкращі роки, бігав хлопчиком на її землі, а потім згадував в далеких подорожах, як материнську ласку, як найкращий подарунок буття.

**Ведуча.** З юних літ Гоголь мріяв про прекрасне життя могутніх, патріотичних людей. «Немає почуття прекраснішого, ніж любов до Батьківщини; зраду їй ніщо не може ні спокутувати, ні виправдати». І вона прозвучала в його історичній повісті «Тарас Бульба».

**Ведучий.** Українець за походженням, Гоголь був добре обізнаний із традиціями, звичаями і побутом рідного краю, а також володів художньою інтуїцією та естетичним сприйняттям життя. Все допомагало йому створити новий художній материк на карті світової літератури з Диканькою і Миргородом, диким степом і Козацькою Січчю.

***Пісня 2. Виконують хлопці «Будемо козаками».***

**Ведуча.** Ти українськими шляхами

Проходив тут у давнину

Стрічаючись із кобзарями,

Ти слухав пісню їх сумну –

Про Запоріжжя й Морозенка,

І про Хмельницького похід,

 Про трьох братів і бідну неньку,

 про безкрає море бід…

 **Ведучий.** Так написав про враження Олександра Пушкіна від перебування на українській землі Микола Терещенко.

**Ведуча.** Керч, Феодосія, Гурзуф, Ялта, Алупка, Бахчисарай, Сімферополь, Одеса, Дніпропетровськ, Кам’янка – всі ці місця пов’язані з великим російським поетом, зберігають пам’ять про нього.

**Ведучий.** За підрахунками дослідників Олександр Пушкін з 1820 по 1824 роки проїхав Україною 5700 верств, побував більш, ніж у 120 населених пунктах Чернігівської, Полтавської, Катеринославської, Київської, Волинської губерній.

**Ведуча.** Дніпро і Київ виникають в художній уяві поета в романтичній поемі «Руслан і Людмила» задовго до відвідування Києва. Перебування ж у столиці давньоруської держави, київські кучугури й дніпровські береги сприяли поетичній обробці легенди про загибель князя Олега.

**Ведучий.** Поет відвідав його могилу на Щекавиці. Одним із джерел написання балади «Пісня про віщого Олега» стала легенда про князя у «Повісті минулих літ», записана Нестором-літописцем.

**Ведуча.** Легенду про князя Олега Пушкін знав ще з юнацьких років, вивчав також історичні документи про Київську Русь, про її зміцнення за часів правління князя Олега.

***Учениця читає уривок із балади «Пісня про віщого Олега».***

**Ведучий.** Понад дев’ять місяців перебував в Україні і Адам Міцкевич, відомий польський поет. За цей час він відвідав Київ, Харків, Одесу.

**Ведуча.** Під час перебування в Харкові познайомився з відомим українським письменником Гулаком-Артемовським, який потім зробив переспів балади «Пан Тадеуш» українською мовою.

**Ведучий.** Та особливе місце серед творчих зупинок посідає Крим. Природа цієї «землі богів і поетів» дала поштовх творчому натхненню. «Країна розкоші прослалась піді мною», - так писав про цю землю поет.

**Ведуча.** Перебуваючи в Криму, милується неповторною природою півострова. Не залишають байдужими поета Бахчисарай та Байдари, Акерманські степи та Аюдаг.

**Ведучий.** Ніжною чарівністю полонила його Алушта вдень і вночі.

***Учні читають сонети А.Міцкевича «Алушта вдень», «Алушта вночі».***

**Ведуча.** Оноре де Бальзак. Видатний французький письменник, якого причарувала до себе наша земляч­ка Евеліна Ганська, а згодом і сама Україна.

**Ведучий.** Кохання! Яке чудове українське слово! Бальзак був закоханий у найпрекраснішу жінку на землі. Ще не знаючи України, імені коханої, яка назвалася Чужозем­кою, він полюбив цю землю, по якій вона ходила. Її любов надихала його на творчість, на життя! Верхівня стала для нього колискою щастя. Все, що він бачив досі, нічого не було варте. Україна – ­ безмежне поле, царство хліба на благодатному чорноземі, який не треба удобрювати, а лише – засівати. Такі ж привітні, щедрі, як земля, хлібороби.

**Ведучий.** Райнер Марія Рільке, непересічний австрійський письменник про Україну дізнався з вуст коханої, чарівної жінки Лу Андреа Саломе, а побачивши нашу країну, полюбив її назавжди.

**Читець.** Земля без меж, вітри, рівнини,

Лісів там тіні старовинні

Й незмірна неба височінь.

Пливуть тобі назустріч села

І знов зникають в далині,

Немов прожиті щойно дні

Чи пісня дзвонів невесела.

**Ведуча.** Такою Райнер Марія Рільке побачив Україну в 1900 році. Саме тут, на цій землі, він знайшов жаданий приклад гармонійного єднання людей і природи, стихій і Бога. Саме тут вперше йому відкрився власний шлях. Українська земля викристалізувала в ньому поета.

**Ведучий.** Рільке зустрів в Україні дивних людей – кобзарів, перед якими схиляв голову. Вони ходили українською землею від хати до хати і своїм співом зво­рушували душі людей, розповідали про героїчне мину­ле. На віки вічні прославилася козача вірність запо­розьких гетьманів. І тоді народився рядок: "Пригор­нись душею до Вкраїни. . . "

**Ведуча.** Київ — то "місто, близьке до Бога". Тут Рільке відкрилася "одвічна руська сутність", насамперед пам'ятки давньої культури. А які тут церви і собори! Скільки в них старовинних фресок, ікон, коштовних реліквій! Він навіть мав намір здійснити переклад "Сло­ва о полку Ігора", але не вистачило часу на вивчен­ня історичних пам'яток.

**Ведучий.** Повернувшись додому, поет записав у щоденнику: «Згадую полтавські степи, надвечірні зорі, хатки й охоплює сум, що менуетам нема».

**Ведуча.** Враження від перебування в Україні знайшли відображення в збірці «Книга годин». У цьому циклі Рільке поставив Києво-Печерську Лавру в один ряд з найвеличнішими пам’ятками культури людства, зобразив сліпого співця-кобзаря, перед яким схиляє голову, як перед незрівнянно духовно вищою особою.

 ***Танець 5 класу.***

**Ведучий.** Анна Ахматова, російська поетеса, походженням і життям пов’язана з нашою Батьківщиною, зокрема з Києвом. Тут вона закінчила останній курс Фундуклеївької гімназії, потім навчалася на юридичному факультеті Київських жіночих курсів.

***Учениця читає вірш А.Ахматової «Київ».***

**Ведуча.** На Хрещатику Ахматова дала згоду Миколі Гумільову стати його дружиною. Вінчалися вони за Дніпром у дерев’яній церкві.

***Учениця читає вірш А.Ахматової «І в київськім храмі премудрості Бога».***

**Ведучий.** Київ – це не тільки одне з джерел творчості поетеси, це взірець вічної духовної краси. Ахматова не створила б цих поезій, якщо б її взаємини з Києвом не відповідали взаєминам святого міста з прочанкою, яка лине до нього думкою.

**Ведуча.** Анна Ахматова серцем відчувала найсвятіші місця Києва. Вірші київської тематики завжди ліричні, урочисті, сповнені пророцтва. Адже Ахматова справді повернулася на свою прабатьківщину збірками поезій, статтями науковців, названою на її честь вулицею.

***Читець. А.Ахматова. «Широко розчахнуті ворота…». Переклад Михайла Москаленка***

**Ведучий.** З Києвом пов’язана доля відомого російського письменника Михайла Булгакова. Дитинство і юність пройшли у Києві, з ним пов’язане становлення митця. На Андріївському узвозі містилася квартира Булгакових, що стала прообразом будинку Турбіних у романі «Біла гвардія».

**Ведуча.** Крим – чарівна країна, де романтик Олександр Грін знайшов утілення своїх мрій. Пишна природа Криму, синє море, яскраве сонце – усе це збуджувало натхнення.

**Ведучий**. За надрукований роман Грін отримав гонорар, який з дружиною витратив на подорож Кримом. Побував у Севастополі, Ялті, Алушті, Гурзуфі, Феодосії. Саме тут, в Криму, народились найромантичніше образи – Грей і Ассоль. Вони стали уособленням дива, яке людина творить власними руками.

***Інсценізація уривку із повісті О. Гріна «Пурпурові вітрила» (Зустріч Ассоль з Еглем).***

**Читець.** Тепер, матусю сніжно на Вкраїні…

 Вінець Месії – мов разок страждання.

Моя сльоза тебе уже не стріне.

З усіх постав лиш горде німування…

Ми вже при сконі – чом не спиш, бараче?

Цей вітер теж не стлумить наші схлипи…

Чи справді є ще в цім холоднім шлаці

Серця-знамена й руки-смолоскипи?

Я не змінився в цих темнотах світу:

Що жде мене – рятунок чи офіра?

З моїх зірок тріпочуть, наче віти,

Урвані стуни прегучної ліри…

Година рук повисне невблаганно

І згасне. Лиш одна… понад руїни…

Що виросло б, матусю, – квіт чи рана,

Коли б і я зник у снігах Вкраїни?

**Ведуча.** Ці вірші належать одному з відомих австрійських поетів ХХ століття – Паулю Целану. У поетичних рядках відбилося усе життя поета, повне страждань, переслідувань. Але в душі завжди залишалася любов до батьківщини – України – та до матері.

**Ведучий.** Пауль Целан народився в Чернівцях. Медицину він вивчав у Франції, а з початком війни у 1938 році змушений повернутися у рідні Чернівці. Тут він навчався в університеті. В 1941 році батьки Целана потрапили в концтабір, де й загинули. Ці трагічні події відбилися у більшості віршів поета.

**Ведуча.** Сам Пауль Целан потрапив у трудовий табір у Румунії, але йому вдалося вижити. Побачене у фашистських катівнях наклало відбиток на вразливу душу поета. Вірші «Фуга смерті» про страту євреїв у таборі вважаються одними з кращих у поетичній спадщині Целана.

**Ведучий.** Після війни поет опинився у Парижі. В Україні вінніколи більше не повертався, надто тяжкими були його спогади, але у віршах він часто згадує рідні місця.

**Читець:**Чи знає ще хвиля Південного Бугу,

Яку тобі, мамо, чинили наругу?

Чи відають ще вітряки серед поля,

Як серце твоє знемагало від болю?

Чи ж ні осокір, ні верба не спроможні

Розвіять твій сум, твої думи тривожні?

Чи з посохом квітучим ходить ще Бог

Між пагорбів світлих і темних відрог?

Чи стерпиш, матусю, як в давні роки,

Ці тихі, німецькі, болючі рядки?

 ***Пісня-танець «У вишиванці в свята…»***

**Ведучий.** Як лагідно і ніжно звучать слова про Україну. Вони — поетичне освідчення в любові до нашої землі. Цим світлим почуттям дихають і рядки росіянки Марії Коміссарової.

**Читець. «Тобі, Україно!»**(Переклад Ореста Новицького)

 Мов пісня, Україно, ти мені,

Із соняхами, з мальвами в вікні,

З Каховкою в розсипищах вогнів,

Із мрією твоїх майбутніх днів.

Я всю тебе — до хвиль морських — пройду,

До кожної билинки припаду

І полином дихну...

А навесні

Ти вишнею постанеш при вікні,

Цвітінням рожевіючих садів,

Роздолом плес і люстрами ставків.

Я так люблю святковий твій убір,

Стрічки твої, мов райдуг перебір,

Небес твоїх шатро, що повне зір,

І даль твоїх доріг, без меж і мір,

І яблука в довженківських садах,

І сонце в кожній краплі на гілках...

**Ведуча.** Квітучий край вишневих садів, кучерявих чорнобривців, усміхнених соняшників, гордих мальв... Такою Україна залишилася в пам’яті багатьох зарубіжних поетів. Не випадково в їхніх віршах вона порівнюється з незрівнянним квітом, який назавжди причаровує кожно­го, хто хоча б раз побачив його.

Україно, квіте любий,

Сонячная руто... *—*

так зворушливо звертається до нашої неньки білорусь­кий співець Янка Купала. І, немов поетичне відлуння цих рядків, звучать слова казаха Музафара Алімбаєва:

Край Україно! Цвіте мій,

Ти вчарував мене любов’ю.

Лиш вітром з-за Дніпра повій *—*

І я сумую за тобою.

**Ведучий.** Таке почуття знайоме чи не кожному пись­менникові, який побував на українській землі. Мабуть, саме воно надихало митців на поетичне повернення до Та­расового краю.

**Читець**.**«Шевченкове перо»** (Переклад Григорія Халимоненка)

Ти перед поглядом моїм — зоря із хмар...

Я чулимшк серцем голос твій ловлю здаля.

З дитячих літ бринить в мені вогнем «Кобзар»,

Мов любий брат. Тарас зі мною розмовля.

Люблю безкраї та рясні твої лани,

Що височать дзвінкими горами зерна,

Вкраїни душу дніпровоїі глибини,

Котра чаїно понад бурями злина.

Ласкавим кличем повсякдень зовуть мене

Поля полтавські, що зернять пшеничну річ,

І водоспадів із Карпат биття шумне,

І мрійно-смутна українські тиха ніч.

Преславний Київ я люблю, мов рідний дім.

Люблю, Вкраїно, я тебе, як матір син.

Ти вічно в пам’яті моїй, в житті моїм

Нестимеш пісні чарівної весноплин.

**Ведуча.** Багато прекрасних віршів присвячено золоточолому Києву. Ось яким у середині XX ст. побачив славне місто турецький поет Назим Хікмет.

**Читець.**

 Я на порозі міста зупинився

І зрозумів, що це ж про нього мріяв,

А ще як в очі карі подивився,

То так відразу й закохався в Київ.

У ньому гори й води — все священне,

І золотих пісків Дніпро насіяв,

Стоять каштани, мовби наречені,

І я відразу ж закохався в Київ.

Йому вже тисяча п’ятсот.

Віками Його точили люті буревії,

Обличчя помережане пружками,

Та я відразу ж закохався в Київ.

Над ним блакить, як у моїм Стамбулі,

І ніби рідний вітерець повіяв.

Я Київ славити у віршах буду,

Бо я відразу закохався в Київ.

***Пісня «Я маленька українка»***

**Читці.**

1. Моя найкраща в світі сторона

Чарівна, неповторна, Україно!

Для мене в цілім світі ти – одна

І рідна, мила, дорога, єдина.

1. Ми всі малі пагінчики твої

Прийшли у світ, щоб в нім добро творити.

Хоч,може, й кращі є на цій землі краї,

І нам судилось в Україні жити.

1. Ми – патріоти, дочки і сини,

Для твого блага все в житті здолаєм!

Бо ти найкращий, краю мій ясний,

Вітчизну й матір ми не вибираєм.

1. А просто любимо, бо ця земля свята,

Вона нас народила і зростила.

Вітчизною зовемо неспроста,

Бо нам вона дала і душу, й крила.

***Пісня «Молитва за Україну»***

Виходять п'ять читців і стають журавлиним клином.

1*. Твій характер і поступ — билинний,*

*Голос твій — ніби спів солов'я,*

*Україно моя, Україно,*

*Найщиріша ти пісне моя.*

*2. Любий простір мені тополиний*

*І дзеркальця Дніпра течія.*

*Україно моя, Україно,*

*Непогасна ти мріє моя.*

*3. Славлю я твій політ соколиний,*

*І синів, що упали в боях.*

*Україно моя, Україно,*

*Легендарна ти славо моя.*

*4. Дніпро у хмаринах чаїних,*

*До Київських гір поспіша.*

*Безсмертна живи Україно,*

*Як пісня, як серце й душа!*

*5. Хай вище виросте пшениця,*

*Хай глибшає Дніпрове дно!*

*Не розділяють нас границі,*

*Бо ми побратані давно.*

*Невичерпно хай струмить материнства джерело,*

*Щастям нових поколінь повниться твоя родина.*

*Я цілую з далини твоє ненчине чоло,*

*Україно, світе мій, рідна серцю Україно.*

***Усі читці разом.***

*Линь же в завтра лебедино*

*І співай натхненно,*

*Україно, Україно,*

*Люба наша нене.*

***Пісня «Україно моя».***